MASTER CLIMATE SOLUTIONS

USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE	da
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	fi
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	no
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	sv
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	cs
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	hu
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	sl
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	tr
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	hr
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	lt
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA	lv
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	et
LIVRET DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	ro
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	sk
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	bg
КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	uk
KNJIŽICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU	bs
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	el
使用和维护手册	zh
ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖЕТЕКШІЛІГІ	kk

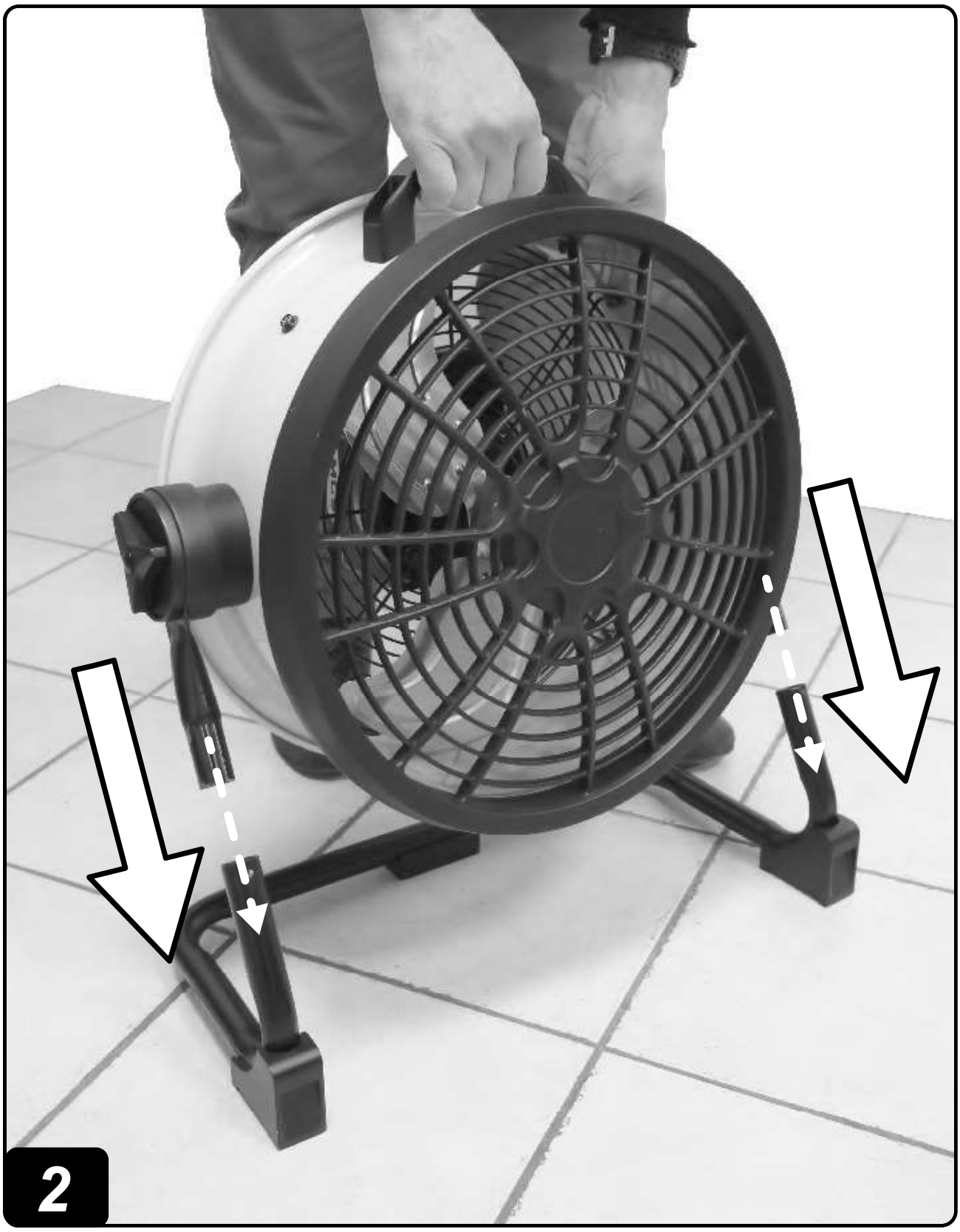
CE

DFB 16

PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图 - СУРЕТТЕР

1

PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FİGURER - KUVAT - FİGURER - FİGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图 - СУРЕТТЕР



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图 - СУРЕТТЕР

3

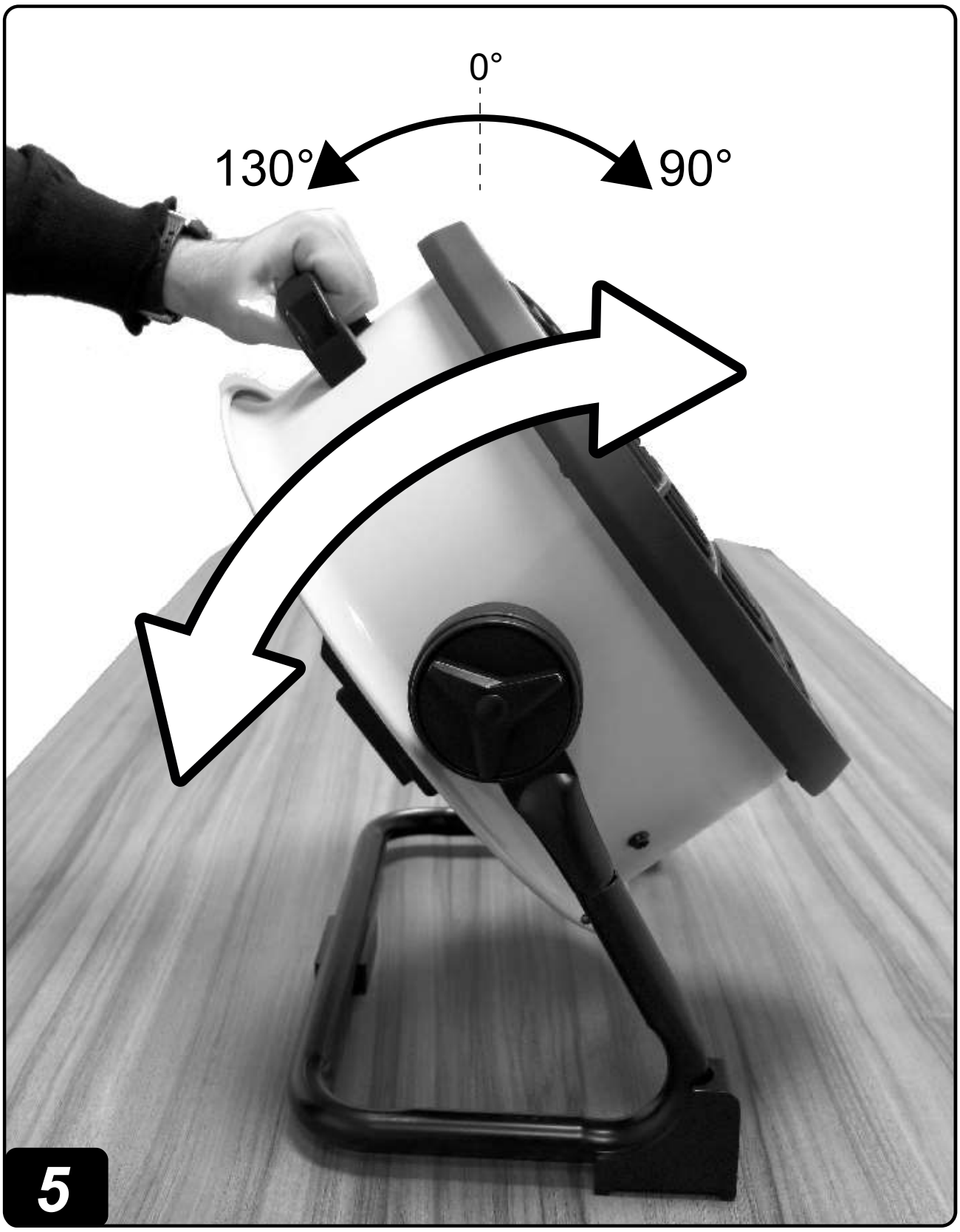
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FİGURER - KUVAT - FİGURER - FİGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图 - СУРЕТТЕР

4

*** BATTERY: IF PRESENT**

PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图 - СУРЕТТЕР

PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FİGURER - KUVAT - FİGURER - FİGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图 - СУРЕТТЕР



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图 - СУРЕТТЕР

6

1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

UPOZORNĚNÍ

(OBR. 1)

DŮLEŽITÉ: PŘEČTĚTE SI A POCHOPTE TENTO NÁVOD DŘÍV, NEŽ PŘISTOUPÍTE K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO PROVOZU NEBO ÚDRŽBĚ TOHOTO VENTILÁTORU. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ VENTILÁTORU MŮŽE ZPŮSOBIT VÁŽNÉ ZRANĚNÍ. USCHOVEJTE TENTO NÁVOD PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

►1.1. DŮLEŽITÉ: TENTO VENTILÁTOR NENÍ URČEN PRO POUŽÍVÁNÍ OSOBAMI (VČETNĚ DĚTÍ) SE SNÍŽENÝMI FYZICKÝMI, SMYSLOVÝMI NEBO DUŠEVNÍMI SCHOPNOSTMI NEBO NEZKUŠENÝMI OSOBAMI, POKUD NEJSOU POD DOHLEDEM OSOBY ODPOVĚDNÉ ZA JEJICH BEZPEČNOST. DĚTI MUSÍ BÝT POD DOZOREM, ABY SE ZAJISTILO, ŽE SI NEBUDOU S VENTILÁTOREM HRÁT.

►1.2. DŮLEŽITÉ: VŠECHNY ÚKONY ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBY A OPRAVY, KTERÉ PŘEDPOKLÁDAJÍ PŘÍSTUP K NEBEZPEČNÝM ČÁSTEM, MUSÍ PROVÁDĚT VÝROBCE, JEHO TECHNICKÁ SERVISNÍ SLUŽBA, OSOBA S PODOBNOU KVALIFIKACÍ, ABY SE ZABRÁNILO JAKÉMUKOLI RIZIKU; A TO I V PŘÍPADĚ, ŽE ZAŘÍZENÍ BUDE ODPOJENO OD NAPÁJECÍ SÍTĚ.

►1.3. DŮLEŽITÉ: PŘI POUŽITÍ VENTILÁTORU DODRŽUJTE VŠECHNA MÍSTNÍ NAŘÍZENÍ A PLATNÉ PŘEDPISY.

►1.4. DŮLEŽITÉ: VÝROBCE NENESE ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA ŠKODY NA VĚCECH A/NEBO OSOBÁCH V DŮSLEDKU NEVHODNÉHO POUŽÍVÁNÍ VENTILÁTORU.

►1.5. Tento ventilátor je vhodný pouze k přepravě vzduchu.

►1.6. Ventilátor používejte nebo uchovávejte ve zcela suchých prostorách, kde není přítomna voda ani jiné kapaliny.

►1.7. Ventilátoru se nikdy nedotýkejte mokrýma či vlhkýma rukama.

►1.8. Ventilátor používejte nebo uchovávejte mimo dosah zdrojů tepla.

►1.9. Ventilátor nikdy nepoužívejte ani neuchovávejte v místech, kde jsou přítomny benzín, malířské rozpouštědla nebo jiné vysoce hořlavé výpary.

►1.10. Mezi mřížky ventilátoru nestrkejte ruce ani jiné typy předmětů.

►1.11. Udržujte zvířata v bezpečné vzdálenosti od ventilátoru.

►1.12. Udržujte minimální bezpečnou vzdálenost alespoň 1 metr mezi ventilátorem a dalšími materiály (nikdy ani částečně neblokujte otvory pro přívod nebo odvod vzduchu.

►1.13. Ventilátor používejte nebo uchovávejte na stabilním a rovném povrchu.

►1.14. Před zapnutím ventilátoru se ujistěte, že je směr proudění vzduchu správný.

►1.15. Ventilátor zapojujte pouze do elektrických sítí odpovídajícím způsobem vybavených diferenciálním vypínačem (je-li napájen kabelem).

►1.16. Ventilátor uvádějte pod napětí pouze s použitím proudu o napětí a frekvenci uvedených na identifikačním štítku.

►1.17. Používejte pouze kompatibilní napájecí kabely s vhodným průřezem.

►1.18. Když ventilátor připojen k elektrickému napájení či v provozu, nesmí být přemísťován, nesmí se na něm provádět žádné zásahy ani se s ním nesmí manipulovat.

►1.19. Pokud je ventilátor připojen k elektrickému napájení nebo je v provozu, nesmí se nikdy zakrývat žádným materiálem.

►1.20. Odpojte ventilátor od elektrického napájení, když se nepoužívá.

►1.21. Pokud je ventilátor dočasně ponechán v nebezpečném stavu, zajistěte, aby nebyl používán.

►1.22. Pokud je napájecí kabel nebo jakákoli součást poškozena, musí být vyměněn v servisním technickém středisku, aby se předešlo jakémukoli riziku.

►1.23. Autorizované servisní středisko nechte zkontrolovat správné fungování ventilátoru alespoň jednou ročně a/nebo dle potřeb.

►1.24. Pro správné fungování používejte vždy pouze originální příslušenství (včetně baterie).

►1.25. V závislosti na modelu může být baterie součástí nebo nikoliv prodejního balení.

2. VYBALENÍ A MONTÁŽ

VAROVÁNÍ: OBALOVÝ MATERIÁL NENÍ HRAČKA PRO DĚTI. UDRŽUJTE IGELITOVÝ SÁČEK MIMO DOSAH DĚTÍ; NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ.

►2.1. Odstraňte všechny obalové materiály použité pro balení a expedici ventilátoru a zlikvidujte je dle platných předpisů.

►2.2. Z obalu vyjměte všechny díly.

►2.3. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození během přepravy. Pokud se zdá, že je ventilátor poškozený, neprodleně informujte prodejce, u něhož jste jej zakoupili.

DŮLEŽITÉ: Před uvedením do provozu ventilátor zcela smontujte (OBR. 2).

3. PROVOZ

DŮLEŽITÉ: PRO SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ A ZABRÁNĚNÍ RIZIKŮM SI JEŠTĚ PŘED UVEDENÍM VENTILÁTORU DO PROVOZU PŘEČTĚTE, POCHOPTE A DODRŽUJTE „INFORMACE O BEZPEČNOSTI”.

►►3.1. ZAPNUTÍ VENTILÁTORU:

►3.1.1. Připojte napájecí zástrčku (OBR. 3) nebo nabitou originální baterii (OBR. 4) k ventilátoru.

►3.1.2. Napájecí zástrčku zapojte do elektrické sítě (zkontrolujte neporušenost kabelu a zda charakteristiky elektrické sítě odpovídající údajům na identifikačním štítku ventilátoru).

►3.1.3. Nastavte naklonění hlavy ventilátoru (OBR. 5).

►3.1.4. Otočením silového voliče zapněte ventilátor (OBR. 6).

►►3.2. VYPNUTÍ VENTILÁTORU:

►3.2.1. Hlavní vypínač otočte do polohy „OFF (VYP)” (0) (OBR. 6).

►3.2.2. Odpojte ventilátor od elektrického napájení.

POZNÁMKA: VENTILÁTOR NEVYPÍNEJTE ODPOJENÍM ELEKTRICKÉHO NAPÁJENÍ.

4. SKLADOVÁNÍ

Pokud se ventilátor nepoužívá, nejdříve jej odpojte od elektrického napájení a poté jej uschovejte. Ventilátor je nutno skladovat na suchém místě chráněném před prachem. Při následujícím použití ventilátoru zkontrolujte stav napájecího kabelu a všech částí ventilátoru; pokud máte pochybnosti o dobrém stavu, požádejte o kontrolu servisní středisko. V každém případě nechte autorizované servisní středisko zkontrolovat správné fungování ventilátoru alespoň jednou ročně a/nebo dle potřeb.

5. ÚDRŽBA

HLOUBKOVOU ÚDRŽBU NEBO OPRAVY VENTILÁTORU MUSÍ PROVÁDĚT AUTORIZOVANÉ SERVISNÍ STŘEDISKO.

Před prováděním jakékoli údržby nebo opravy odpojte elektrické napájení. Nahromaděný prach nebo nečistoty uvnitř nebo na mřížkách ventilátoru mohou způsobit pokles výkonu. Je tedy nezbytné, aby byl spotřebič neustále v optimálním stavu, aby bylo zajištěno jeho bezpečné a správné používání. Jediná povolená údržba je čištění mřížky a vnější konstrukce ventilátoru. Pro provedení čištění používejte vysokotlaký vzduch a navlhčený hadřík. K čištění je přísně zakázáno používat vodu nebo rozpouštědla jakéhokoliv typu.

cs

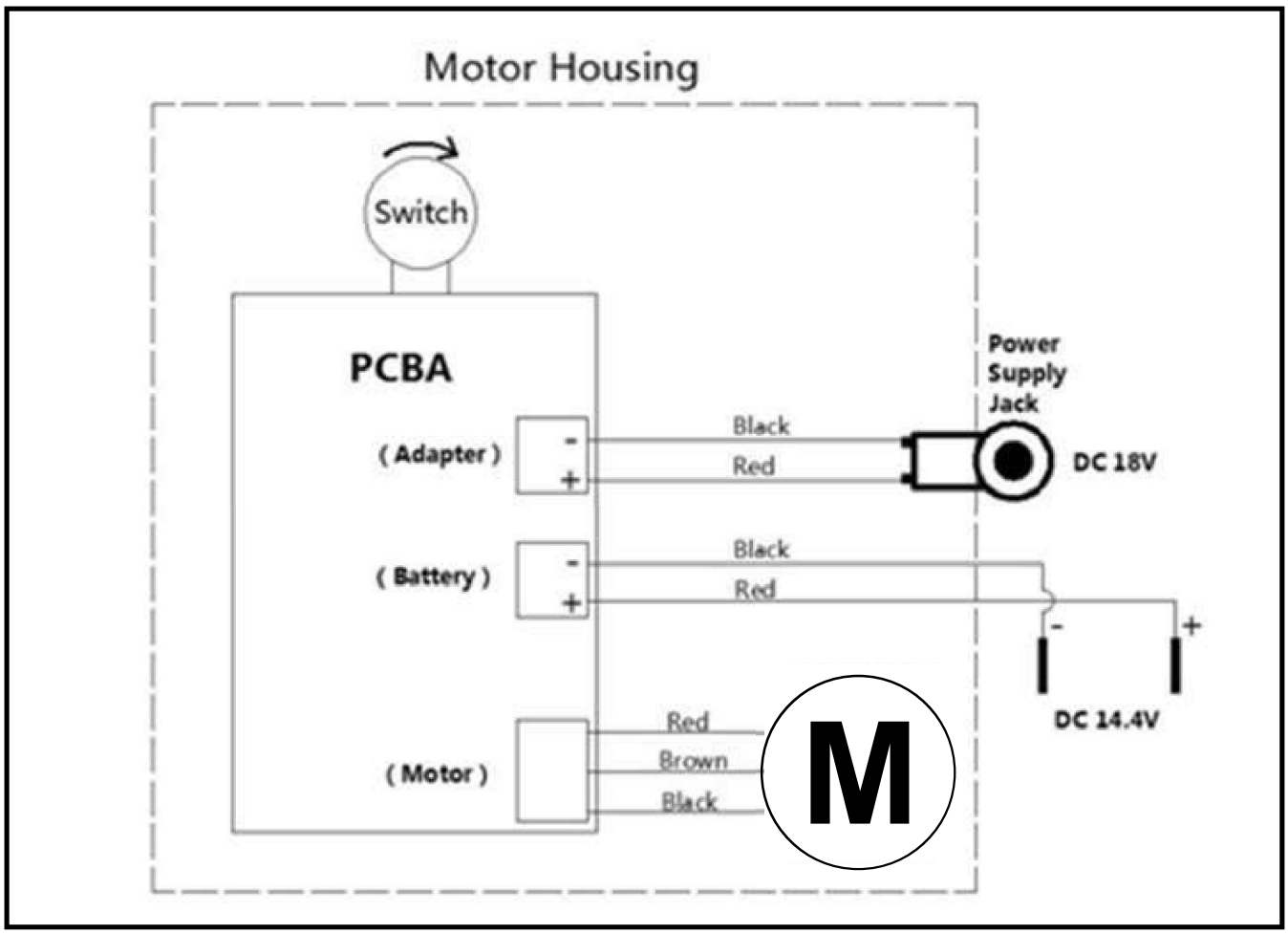
6. URČENÍ PROBLÉMU

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	MOŽNÉ ŘEŠENÍ
Ventilátor se nezapne.	1. Volič napájení v poloze „OFF“ (0)	1. Otočte silovým voličem do polohy „MIN. > MAX“
	2. Výpadek elektrického napájení.	2A. Správně zasuňte napájecí kabel do zásuvky elektrické sítě nebo nabitou baterii 2B. Obraťte se na středisko technické podpory
	3. Chybí dodávka elektrické energie	3. Obnovte dodávku elektrické energie nebo nabijte baterii
	4. Porucha elektroniky	4. Obraťte se na středisko technické podpory
	5. Zablokované oběžné kolo	5. Obraťte se na autorizované servisní středisko
Omezený průtok vzduchu	1. Porucha elektroniky	1. Obraťte se na středisko technické podpory
	2. Přítomnost cizích těles, které brání průchodu vzduchu	2A. Odstraňte překážky. 2B. Obraťte se na autorizované servisní středisko
	3. Baterie téměř vybitá	3. Nabijte baterii nebo ji vyměňte za nabitou

TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATÁN - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ

	DFB 16
	1.200 m³/h-м³/ч
RPM	**1.300**
	14,4 V-B DC **1,3 A** **20 W-Вт**
	6 kg-кг

WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНІ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СҮЛБЕЛЕР



CE CONFORMITY CERTIFICATE

CE

CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVE-RENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR-SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VA-STAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výro-bok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

DFB 16

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmel-se med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadcza się, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC

EN 62233:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013,
EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 60335-1:2012/A11:2014,
EN 60335-2-80:2003/A2:2009, EN 50581:2012
(EU) 206/2012, (EU) 2016/2282

Pastrengo, 2021

Stefano Verani (Member of the Board)

Dantherm S.p.A.
Via Gardesana 11, -37010-
Pastrengo (VR), Italy

Dantherm S.p.A.
Виа Гардесана 11, 37010
Пастренго (Верона), Италия

Dantherm Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądki, Poland

Dantherm Sp. z o.o.
ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, Польша

Dantherm LLC
ul. Transportnaya 22/2,
142802, STUPINO, Moscow region, Russia

ООО «Дантерм»
Ул. Транспортная, 22/2,
142802, г. Ступино, Московская обл., РФ

Dantherm China LTD
Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,
Shanghai, 201906, China

Dantherm China LTD
Юньчуань роад, 512, строение 2В,
Шанхай, 201906, Китай

Dantherm SP S.A.
C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108
Alcobendas (Madrid) Spain

Dantherm SP S.A.
Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустриал,
28108 Алкобендас (Мадрит) Испания